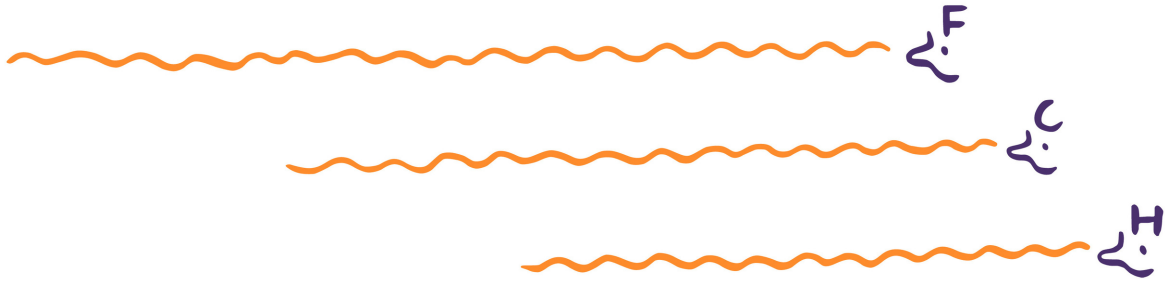


# TEKIJÄTIEDOT

Selvät sävelet - Ohjeita kuraattoreille, gallerioille ja instituutioille työskentelyyn trans- ja muunsukupuolisten sekä muiden sukupuolivähemmistöihin kuuluvien taiteilijoiden kanssa



Kirjoittajat: Archie Barry ja Spence Messih

Englanninkielinen alkuteksti: Clear Expectations – Guidelines For Institutions, Galleries And Curators Working With Trans, Non-Binary And Gender Diverse Artists, 2019

Suomenkielinen käännös:

Kääntäjä: Johanna Koskinen

Toimitus ja kustantaminen: Feminist Culture House

Toimituskunta (oikoluku ja kontekstualisointi): Orlan Ohtonen, Kid Kokko, Even Minn, Shady Stardust, ja Taneli Viljanen

Graafinen suunnittelu: Jara Pohjonen

Suomennosta varten tilatut tarrakuvitukset: Chih Tung Lin (Wendy)Savu E. Korteniemi

**Archie Barry** is a multidisciplinary artist working in Birraranga/Naarm (Melbourne, Australia). Their practice takes form as an autobiographical, somatic and process-led exploration of personhood, gender and mortality. They have exhibited and performed at The National Gallery of Victoria, Melbourne; The Australian Centre for Contemporary Art; Melbourne, The Museum of Contemporary Art; Sydney, Contemporary Art Tasmania; Artspace, Sydney; Buxton Contemporary; Melbourne and ALASKA Projects; Sydney, amongst other spaces. Barry completed a Masters of Contemporary Art at Victorian College of the Arts where they are currently a sessional lecturer.

**Spence Messih** is an artist living and working on Gadigal land (Sydney, Australia). Their practice speaks to sites of pressure, power structures, materiality and language and more specifically about these things in relation to their own trans experience. Their work has been exhibited at Auto Italia, London; The Museum of Contemporary Art, Sydney; The Australian Centre for Contemporary Art, Melbourne; Artspace, Sydney; ALASKA Projects; and Firstdraft Gallery; among others. They have undertaken artist residency programs with Bundanon Trust; Wildfjords, West Fjords, Iceland; and at NES, Skagaströnd, Iceland. They are a current PhD candidate at The University of NSW Art and Design.

**Happy Birthday Marsha!** ohjaus Tourmaline ja Sasha Wortzel, levitys: Frameline, 2017

**Horseboy95** on turkulainen bingokuningatar ja wannabe go go-poika. Häntä inspiroi humppa ja crocsit. Siviilissä Horseboy on duunari, juntti ja sienestäjä. Esiintyessään hän esittelee mielellään paljasta takamustaan ja kiroilee.